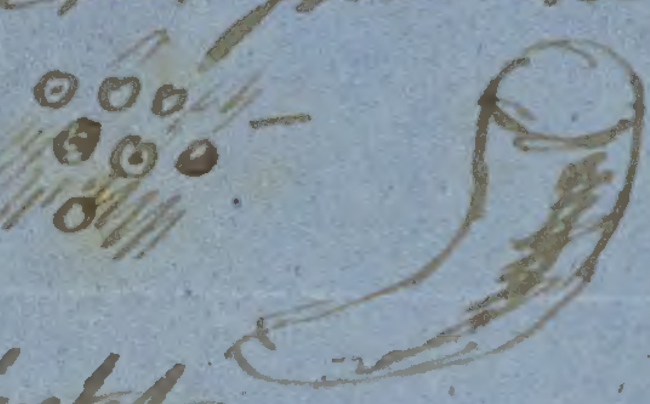
Recd Jan 31 Mailand.
Ans Febr 2

13 janvier 1858

Monsieur

Le 2 decembre 1857 j'ai reçu une lettre de Mr Fleischmann qui me marquait que le premier decembre vous ne seriez plus a Francfort, j'ai donc attendu votre retour a paris, j'ai enfini de graver vos dessins le 6 du mois cidessus. J'ai attendu ne vous voyant pas j'ai ecris a Mr Fleischmann, une lettre au bout de 8 jours une autre n'ayant pas reçu de reponse enfin aujourd'hui j'en reçois une qui me dit que vous etes a francfort.

J'ai fait mon possible pour graver vos dessins a vous contenter, les corrections aux dessins que vous m'avez dit de faire sont faites, il y a 2 figures que j'ai marqué sur les epreuves d'une barre je vous avais demandé a paris des renseignements mais vous m'avez dit qu'il fallait que vous voyez la nature, veuillez je vous prie me donner ces corrections la avec les votres.



Veuillez je vous prie me renvoyer ces corrections le plustot possible voila un mois si j'avais su ou vous etiez j'aurais pu vous ecrire

J'ai l'honneur de vous saluer

L Rebuffet

graveur

rue Descartes 48.

Recd Jan 31 Mo. Cal.
Ans. Feb 2

Rebuffet, Paris

Monsieur

Monsieur le Dr Georges Engelmann

n 7. Saalgasse. francfort s/m

francfort-sur le mein.

PARIS 14 JANV 58 (60)

D 5 15 1

FRANKF. A.M. 15 JAN 1858

pour Monsieur Engelmann

un acier composé de 2 carrés (botanique)
Planche n° 7 puis Pl. n 14
le prix est convenu pour ces 2 Planches à graver
400 f.s puis l'acier dont le prix
est de 25 f.rs

Rebuffet, L Rec. Milan Jan 3l, Ans. Milan Feb 2

January 13, 1858

Sir,

On December 2, 1857 I received a letter from Mr Fleischmann that lacked only the first number of where you are staying in Frankfurt. I awaited your return to Paris. I have finished the engravings of your drawings the sixth of this month. I wrote Mr. Fleischmann a letter within eight days and another because I did not receive and answer. Today I receive one that tells me that you are in Frankfurt.

I did everything possible to engrave your drawings to your satisfaction, and the corrections of the drawings without error. There are two figures that I marked on the proofs of a bar that appeared but you told me that you needed to look at that in nature. Please send me the corrections as soon as possible.

I have the honor of greeting you.

L. Rebuffet Engraver Rue de Descartes 8

For Mr. Engelmann a steel plate made up of 2 frames (botanical). Plates 7 and 14.

The price agreed upon is 400 Fr. and for the steel plate 25 Fr.

Translation Manfred Thurmann

Rec. Rome 2 April
Ans — 5 April.

Paris le 12 Mars 1858

Monsieur

il y a aujourdhui un mois que j'ai porté a Mr Fleischmann 5 epreuves, et les dessins de botanique J'ai fait les corrections avec le plus d'exactitude possible Mr Fleischmann m'avait fait esperer qui dans 8 a 10 jours il recevrait de l'argent pour me payer.

400 frs pour la Gravure. plus 25 frs pour l'acier. J'ai attendu jusqu'aujourdhui. Veuillez Je vous prie me solder le plutot possible. car si vous aviez été a Paris cela aurait été payé depuis longtemps car j'ai eu fini la gravure au commencement de decembre dernier mais vous, etant a l'etranger cela retarde. a paris les graveurs n'ont pas l'habitude d'attendre si long temps et vous savez les artistes ne sont pas riches.

Je vous serai tres obligé de faire droit a ma demande.

si vous avez d'autres dessins a graver je suis disposé a vous les faire mais pas moins de 400 francs les 2 carrés car ceux que j'ai vu chez Mr Fleischmann sont tres longs et encore bien difficiles. plus l'acier toujours de 25 frs. J'ai l'honneur de vous saluer

je ferais mon possible pour vous satisfaire en gravure.

L Rebuffet

4 rue Descartes

Rebuffet, L.

Rec. Paris April 2 Ans. Paris April 5

Paris March 12 1858

Sir,

One month ago I took the botanical proofs and drawings to Mr Fleischmann. I made the corrections in the most exact way. Mr. Fleischmann made me hope that in 8 to 10 days I would receive the money in payment. 400 Fr. for the engravings and 25 Fr. for the steel plate.

I have waited until today. Please pay me as soon as possible. If you had been in Paris this would have been payed a long time ago. I finished the engraving that I began in December, but you were away. In Paris the engravings don't have the habit of waiting so long and as you know we the artists are not rich.

I would be obliged if you would pay attention to my demands.

If you have any other engravings I will be pleased to make them for you but they will be no less than 400 Fr. The two frames that I saw at Mr. Fleischman are very long and therefore very difficult. The steel plates will be 25 Fr.

I have the honor of greeting you and assure you that I will do everything possible to satisfy you.

L. Rebuffet

translation Manfred Thurmann.

Rec^d Dec 31st

Paris ce 8 Decembre 1858

Monsieur

J'ai porté hier a la Compagnie americaine votre acier dans une boite.

Je vous ai gravé cela le mieux possible, j'ai vu Mr Picard, j'ai fais les corrections, Je vous envoie 3 epreuves, je les ai fais faire en noir gris, la gravure devrait etre imprimé chez vous pour que cela dure longtemps puisque vous m'avez parlé que vous deviez avoir 30,000 exemplaires en gris, en gris noir, puis a la fin en noir, je vous di cela pour mes planches aussi bien que pour celles gravées par MM^rs Martin Schonetz et Picard. cela feront mieux. voila comme l'on fait a Paris. J'ai eu vos dessins le 25 juillet je ne vous ai pas gardé cela longtemps. vous n'avez qu'a reflechir que Mr Picard vous a gardé les votres les derniers plus de 8 mois et encore Martin mon ami les avait depuis a peu pres un an en tout 18 mois. et il les a donné a Picard commencées –

J'ai envoyé une lettre a M^r le secretaire de l'interieur en lui marquant le prix convenu avec vous. cinq cent vingt cinq francs pour la gravure Vingcinq f^rs pour l'acier. plus l'emballage 1,50 centimes total cinq cent cinquante et un francs cinquante centimes.

si vous étiez resté a Paris je vous aurais dit que cette planche que vous allez recevoir elle m'etait pas assez payé il y avait reellement trop d'ouvrage comparez avec les autres. Si vous entendiez parler dans Votre Pays que l'on ait besoin de mes services comme graveur Je vous serais obligé de penser a moi.

Recevez Monsieur Mes Salutations Empressées

L Rebuffet
graveur
rue Descartes 48

Rebuffet, L. Rec. Dec 31

Paris. December 8, 1858

Sir,

Yesterday I took to the American company your steel plate in a box. I engraved this in the best way could; I saw Mr. Picard, I made the corrections. I send you the proofs. I made them in black-gray. The engraving is like that printed by you and it is made so that it lasts a long time, because you told me that you needed to make 30,000 copies in gray, gray-black and finally in black. I am referring to my plates as well as to the engravings by Mr Martin and Mr. Picart. It would be better if they would be made in Paris. I had your drawings from the 25th. of July. I did not keep them long .You must remember that Mr. Picart kept them for 8 months and Mr. Martin my friend had them about 18 months. I sent a letter to the interior secretary and told him about the price we had agreed upon, 550 Fr. for the engraving and 25 Fr. for the acid plate, plus the postage of 1.50 Fr. will make a total of 551 Fr and 50 cents. If you were to stay in Paris I would have given you this plate even though it has not been payed for. Our work cannot be compared with others. I would appreciate it if you would talk about me in your country, so that I could be their engraver.

Receive, SIr, my Salutations

L. Rebuffet

Engraver Rue de Descartes 48

translation Manfred Thurmann